

## (注意)

- ・これは窓口で手続きする場合の届書の記載見本です。
- ・転出は郵送でもお手続きできます。  
詳しくは郵送による転出の届出のページをご覧ください。
- ・届書は自署してください。 (ワープロ不可)  
**※届書（印刷用）は3枚目を印刷し、ご利用ください。**

# Setagaya — 住民異動届 Residence Registration (Moving In/Out/Within)

japan-forms · Bilingual Guide

Page 2/7

## 記載例 (転出届)

世田谷区長あて 住民異動届 兼 記載用紙書		※この届書は、個人番号カード、住民基本台帳カードの記載変更を兼ねますので、異動者全員分のカードをご提出ください。 また、既有人の方は在留カード、特別永住者登録証カードご提出ください。なお、提出いただいたカードはコピーを取らせていただきます。																	
届出人	氏名 生年月日 郵便番号 電話番号 代理人会社名	本人との関係 生年月日 その他 記入不要	異動日(引き始めた日)　令和4年1月5日 届出(申請)日　令和3年12月22日																
新住所及び 世帯主 所		新住所及び 世帯主 所																	
北海道札幌市中央区大通北1丁目1番 (アパート等の名称) 北海マンション101		北海道札幌市中央区大通北4丁目21番27号 (アパート等の名称) 世田谷区世田谷4丁目21番27号																	
本籍及び 本籍 本籍		本籍及び 本籍 本籍																	
世田谷区世田谷1丁目1番(わかる範囲で記入ください)		世田谷区世田谷1丁目1番(わかる範囲で記入ください)																	
<p><b>異動した(する)人全員を記入してください。</b>※の項目は、外国人の方のみ記入してください。(緑色の枠内)</p> <table border="1"> <tr> <td>フリガナ セタガヤ タロウ 漢字氏名 世田谷 太郎</td> <td>生年月日 明・大・昭 年 2・9・11 ※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ ハナコ 漢字氏名 世田谷 花子</td> <td>性別 男 年齢 2・6・29 ※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ シーラ 漢字氏名 世田谷 太郎</td> <td>年齢 10歳 性別 女 年齢 2・6・29 ※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ シーラ 漢字氏名 世田谷 太郎</td> </tr> <tr> <td>※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> <td>※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> <td>※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> <td>※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> </tr> <tr> <td>※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> <td>※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> <td>※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> <td>※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> </tr> <tr> <td>※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> <td>※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> <td>※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> <td>※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷</td> </tr> </table>				フリガナ セタガヤ タロウ 漢字氏名 世田谷 太郎	生年月日 明・大・昭 年 2・9・11 ※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ ハナコ 漢字氏名 世田谷 花子	性別 男 年齢 2・6・29 ※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ シーラ 漢字氏名 世田谷 太郎	年齢 10歳 性別 女 年齢 2・6・29 ※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ シーラ 漢字氏名 世田谷 太郎	※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷	※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷										
フリガナ セタガヤ タロウ 漢字氏名 世田谷 太郎	生年月日 明・大・昭 年 2・9・11 ※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ ハナコ 漢字氏名 世田谷 花子	性別 男 年齢 2・6・29 ※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ シーラ 漢字氏名 世田谷 太郎	年齢 10歳 性別 女 年齢 2・6・29 ※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ シーラ 漢字氏名 世田谷 太郎																
※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷	※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷	※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷	※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷																
※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷	※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷	※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷	※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷																
※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷	※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷	※アルファベット氏名 セタガヤ 漢字氏名 世田谷	※区からのお手紙 等で優先する氏名 フリガナ セタガヤ 漢字氏名 世田谷																
<p>※の項目は、外国人の方のみ記入してください。(緑色の枠内)</p> <p>記入不要</p> <p>異動日には、引越しを予定している日にちをご記入ください。 ※概ね引越しの2週間前からお届出できます。</p>																			
<p>記入不要</p> <p>転出のお届出は、 郵送でもお手続きできます。 郵送による転出届出のページをご覧ください。</p>																			
<p>太棒内の記入ください。 ※鉛筆、シャープペン、消せるボールペンは使用しないでください。</p>																			
<p>※の項目は、外国人の方のみ記入してください。(緑色の枠内)</p>																			



# Setagaya — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1

## (注意)

- ・これは窓口で手続きする場合の届書の記載見本です。
- ・転出は郵送でもお手続きできます。  
詳しくは郵送による転出の届出のページをご覧ください。
- ・届書は自署してください。 (ワープロ不可)
- ※届書 (印刷用) は3枚目を印刷し、ご利用ください。

## 1 (注意) (Note) or (Attention)

This is just a notice/attention section - no need to write anything here. It's providing important information about the form.

## 2 これは窓口で手続きする場合の届書の記載見本です。 / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

## 3 転出は郵送でもお手続きできます。詳しくは郵送による転出の届出のページをご覧ください。 Moving out / .

This is informational text only - no input required. It's explaining that you can also complete moving-out procedures by mail and refers you to check the postal submission page for details.

## 4 届書は自署してください。 (ワープロ不可) Please sign your name

Write your signature by hand in your usual style

## 5 ※届書 (印刷用) は3枚目を印刷し、ご利用ください。 Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

## (注意)

- ・これは窓口で手続きする場合の届書の記載見本です。
- ・転出は郵送でもお手続きできます。  
詳しくは郵送による転出の届出のページをご覧ください。
- ・届書は自署してください。 (ワープロ不可)
- ※届書 (印刷用) は3枚目を印刷し、ご利用ください。

## セクション 1 — Section 1

記載例 (転出届)

①	世田谷医長 あて 住民異動届 兼 職場登録書		この届書は、個人番号カード、住民基本台帳カードの記載変更も兼ねますので、異動者全員分のカードをご提出ください。 ※個人番号カード、住民基本台帳カードの記載変更を希望しない場合は、提出しないでください。個人番号カードはコピーを取らせていただきます。	
②	提出氏名	世田谷 太郎	本人との関係	記入不要
③	出生年月日	(西暦) 080-XXXX-XXXX	世帯主	記入不要
④	新住所及び世帯主所	〒162-1234 北海道札幌市中央区大通北1丁目1番 (アパート等の名称) 北海マンション101	世帯主	世田谷 太郎
⑤	旧住所及び世帯主所	〒162-1234 世田谷区世田谷4丁目21番27号 (アパート等の名称)	世帯主	世田谷 太郎
⑥	本籍及び筆頭者	世田谷 太郎	筆頭者	世田谷 太郎
※記入した(する)人全員を記入してください。※の項目は、外国人の方のみ記入してください。(緑色の枠内)				
⑦	漢字氏名	セタガヤ タロウ	性別	男
⑧	平成年月日	2023年9月11日	学年	小・中
⑨	※アルファベット氏名	セタガヤ タロウ	※国籍・地域	※在留資格
⑩	漢字氏名	世田谷 太郎	※在留期間等	※在留期間満了日
⑪	平成年月日	2023年6月29日	妻	小・中
⑫	※アルファベット氏名	セタガヤ ナコ	※国籍・地域	※在留カード等の番号
⑬	漢字氏名	世田谷 花子	※在留資格	※在留期間等
⑭	平成年月日	2023年6月29日	※在留期間満了日	※在留カード等の番号
⑮	※区からのお手紙	<input type="checkbox"/>	※アルファベット氏名	<input type="checkbox"/>
⑯	※電子連絡	<input type="checkbox"/>	漢字氏名	<input type="checkbox"/>

※異動日には、引越しを予定している日にちをご記入ください。  
※概ね引越しの2週間前からお届出できます。

記入不要

## 1 記載例 ( 転出届 ) Moving out

This is just an example label showing this is a sample 'moving out notification' form - you don't need to write anything here as it's just instructional text.

## 2 住民異動届 Resident Registration Change Notification

This is the main form title - you'll need to complete this form when moving to a new address, changing household composition, or other residence-related changes.

## 3 転出日 ( みなし転出日 ) Moving out

Enter the date you are moving out of your current address in Japanese date format (Reiwa year/month/day). If you're unsure of the exact date, you can use an estimated date as this becomes your official moving out date for government records.

## 4 世帯主 Head of household

Write the name of the person who is registered as the head of the household you're joining or leaving

## 5 生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

## 6 現住所及び世帯主 Current address / Head of household / Address

Your address as currently registered. Same as 住所 on most forms. The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

## 7 旧住所及び世帯主 Previous address / Head of household / Address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

## 8 本籍及び筆頭者 Head of family register / Registered domicile (family register location)

First person listed in the family register. For foreigners, this field is often N/A. Where your family register (戸籍) is kept. For foreigners, write your nationality instead.

## 9 アルファベット氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

## 10 統柄 Relationship to head of household

See relationship terms table.

## 11 氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.



## セクション 1 — Section 1 (continued)

12 アルファベット氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

13 続柄 Relationship to head of household

See relationship terms table.

## セクション 2 — Section 2

## 1 氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

## 2 アルファベット氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

## 3 続柄 Relationship to head of household

See relationship terms table.

## 4 太枠内のみご記入ください Please fill in only within the thick-lined boxes

Only write information inside the bold/thick border sections of the form

## 5 郵送でもお手続きできます You can also complete the procedure by mail

This is informational text explaining that you can complete the moving-out procedure by mail instead of visiting the office in person.

## 6 転出のお届出は Moving out

This is a header indicating the section about moving-out notifications - no action required, just informational.

## 7 郵送による転出届出のページを Moving out

This text refers to a separate page with instructions for mail-in moving-out procedures - check that page if you want to submit by mail instead of in person.

## 8 ご覧ください Please look/Please see

N/A (this is instructional text directing you to review something on the form)

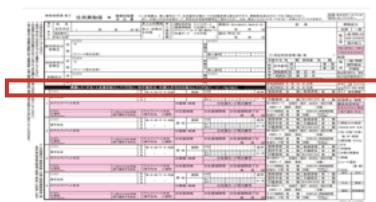
転出のお届出は、  
郵送でもお手続きできます。  
郵送による転出届出のページを  
ご覧ください。



## セクション 1 — Section 1

筆頭者	籍	固有番号	□ 標記	□ 口期日訂正	□ 封筒渡	世帯 変更	合併	分離
異動した(する)人全員を記入してください。※この項目は、外国人の方のみ記入してください。(ピンク色の枠内)			後期 資格書等	窓・郵・回・未	記番	新規生家登		
フリガナ	生年 月	明・大・昭・平・令・西暦	統柄	住民票 コード	就学	申出・領記・軽微	修正	統合履歴
漢字氏名		男・女	個人					

1 ( ピンク色の枠内 ) (Within the pink-colored frame)



Form p.3

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

○○区から転入します

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?